Alexander Schmitt

Requiem quietatis crucis - 12. Te Deum





Sanc - tus, sanc - tus, sanc - tus, Do-mi-nus De - us Sa - ba - oth, Sa - ba - oth.



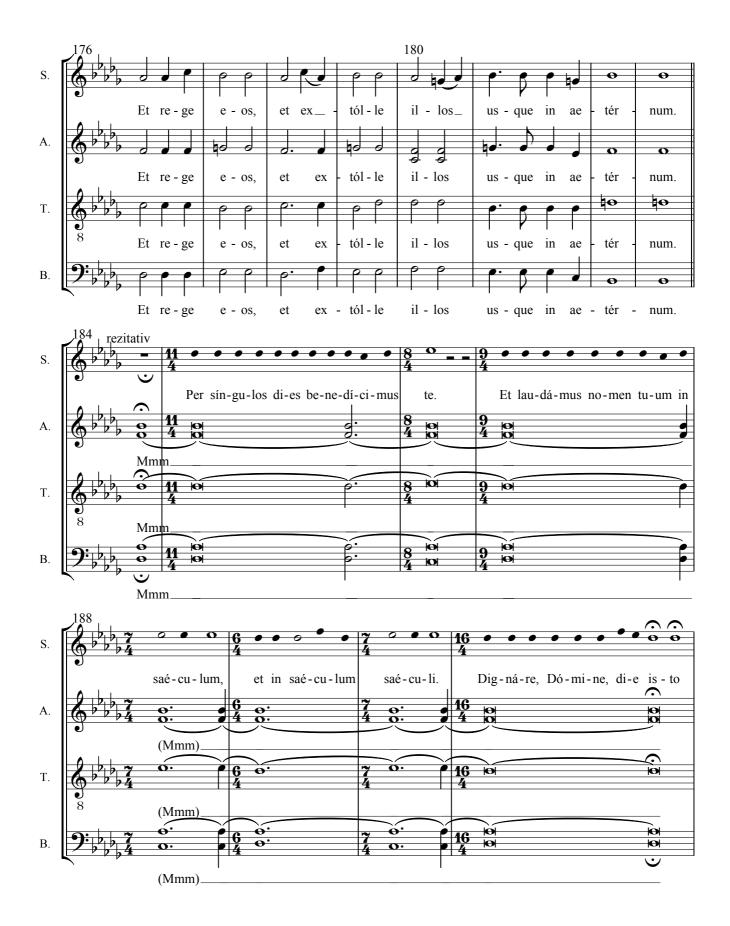






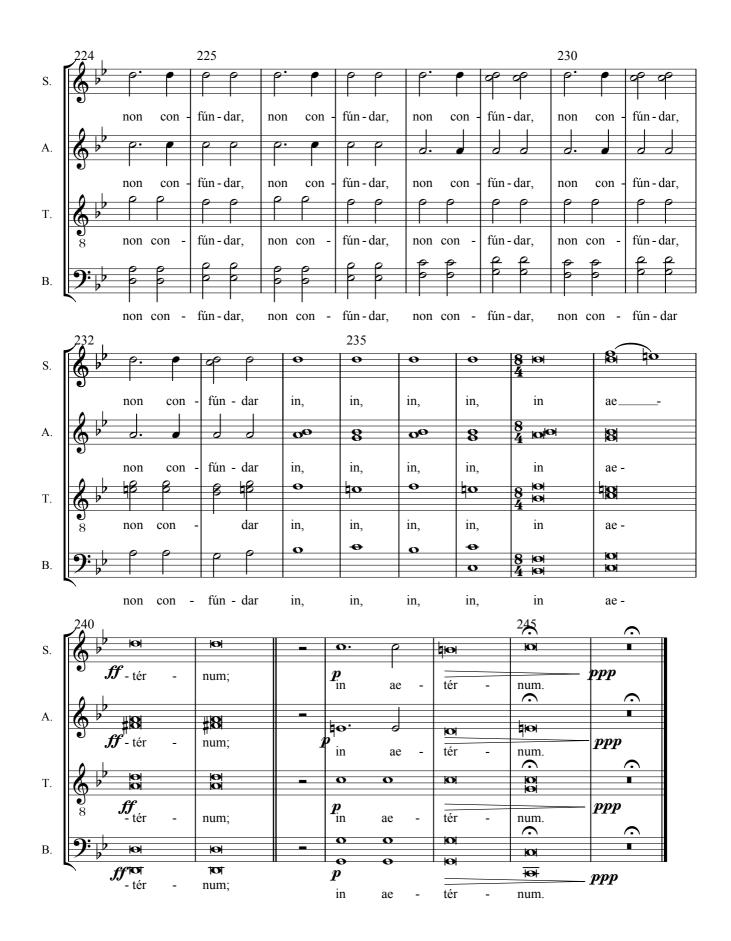












This composition is published under the following licence: Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 Unported (CC BY-NC-ND 3.0)

latin original text

english translation

german translation

- Te Deum laudamus. Te Dominum confitemur.
- Te aeternum patrem omnis terra veneratur.
- Tibi omnes Angeli, tibi caeli et universae potestates:
- Tibi cherubim et seraphim incessabili voce proclamant:
- Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth.
- Pleni sunt caeli et terra maiestatis gloriae tuae.
- Te gloriosus Apostolorum chorus:
- Te prophetarum laudabilis numer-
- Te martyrum candidatus laudat exercitus.
- Te per orbem terrarum sancta confitetur Ecclesia:
- Patrem immensae maiestatis:
- Venerandum tuum verum, et unicum Filium:
- Sanctum quoque Paraclitum Spiritum.
- Tu Rex gloriae, Christe.
- Tu Patris sempiternus es Filius.
- Tu ad liberandum suscepturus hominem, non horruisti Virginis uterum.
- Tu devicto mortis aculeo, aperuisti credentibus regna caelorum.
- Tu ad dexteram Dei sedes, in gloria Patris.
- Iudex crederis esse venturus.
- Te ergo quaesumus, tuis famulis subveni, quos pretioso sanguine redemisti.
- Aeterna fac cum sanctis tuis in gloria numerari.

- We praise thee, O God, we acknowledge thee to be the Lord.
- All the earth doth worship thee the Father everlasting.
- To thee all Angels cry aloud: Heavens, and all the Powers therein.
- To thee Cherubim and Seraphim continually do cry,
- Holy, Holy, Holy, Lord God of Sabaoth;
- Heaven and earth are full of the Majesty of thy glory.
- The glorious company of the Apostles praise thee.
- The goodly fellowship of the Prophets praise thee.
- The noble army of Martyrs praise thee
- The holy Church throughout all the world doth acknowledge thee:
- The Father of an infinite Majesty;
- Thine honourable, true and only Son:
- Also the Holy Ghost the Comforter.
- Thou art the King of Glory O Christ.
- Thou art the everlasting Son of the Father
- When thou tookest upon thee to deliver man thou didst not abhor the Virgin's womb.
- When thou hadst overcome the sharpness of death thou didst open the Kingdom of Heaven to all believers.
- Thou sittest at the right hand of God in the glory of the Father.
- We believe that thou shalt come to be our Judge.
- We therefore pray thee, help thy servants whom thou hast redeemed with thy precious blood.
- Make them to be numbered with thy Saints in glory everlasting.

- Dich, Gott, loben wir, dich, Herr, preisen wir.
- Dir, dem ewigen Vater, huldigt das Erdenrund.
- Dir rufen die Engel alle, dir Himmel und Mächte insgesamt,
- die Kerubim dir und die Serafim mit niemals endender Stimme zu:
- Heilig, heilig der Herr, der Gott der Scharen!
- Voll sind Himmel und Erde von deiner hohen Herrlichkeit.
- Dich preist der glorreiche Chor der Apostel;
- dich der Propheten lobwürdige Zahl:
- dich der Märtyrer leuchtendes Heer;
- dich preist über das Erdenrund die heilige Kirche;
- dich, den Vater unermeßbarer Majestät;
- deinen wahren und einzigen Sohn;
- und den Heiligen Fürsprecher Geist.
- Du König der Herrlichkeit, Chris-
- Du bist des Vaters allewiger Sohn.
- Du hast der Jungfrau Schoß nicht verschmäht, bist Mensch geworden, den Menschen zu befreien.
- Du hast bezwungen des Todes Stachel und denen, die glauben, die Reiche der Himmel aufgetan
- Du sitzest zur Rechten Gottes in deines Vaters Herrlichkeit.
- Als Richter, so glauben wir, kehrst du einst wieder.
- Dich bitten wir denn, komm deinen Dienern zu Hilfe, die du erlöst mit kostbarem Blut.
- In der ewigen Herrlichkeit zähle uns deinen Heiligen zu.

- Salvum fac populum tuum Domine, et benedic haereditati tuae.
- Et rege eos, et extolle illos usque in aeternum.
- Per singulos dies, benedicimus te. Et laudamus nomen tuum in saeculum, et in saeculum saecu-
- Dignare Domine, die isto sine peccato nos custodire.
- Miserere nostri, Domine, miserere nostri.
- Fiat misericordia tua Domine, super nos, quemadmodum speravimus in te.
- In te, Domine, speravi: non confundar in aeternum.

- O Lord, save thy people and bless thine heritage.
- Govern them and lift them up for ever.
- Day by day we magnify thee; And we worship thy Name ever world without end.
- Vouchsafe, O Lord to keep us this day without sin.
- O Lord, have mercy upon us have mercy upon us.
- O Lord, let thy mercy lighten upon us as our trust is in thee.
- O Lord, in thee have I trusted let me never be confounded.

- Rette dein Volk, o Herr, und segne dein Erbe;
- und führe sie und erhebe sie bis in Ewigkeit.
- An jedem Tag benedeien wir dich und loben in Ewigkeit deinen Namen, ja, in der ewigen Ewigkeit
- In Gnaden wollest du, Herr, an diesem Tag uns ohne Schuld bewahren.
- Erbarme dich unser, o Herr, erbarme dich unser.
- Laß über uns dein Erbarmen geschehn, wie wir gehofft auf dich.
- Auf dich, o Herr, habe ich meine Hoffnung gesetzt. In Ewigkeit werde ich nicht zuschanden.